



# Jardueren oroitzza 2021





JARDUEREN OROITZA

2021



**IVAP**

HERRI ARDURALARITZAREN  
EUSKAL ERAKUNDEA

© Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi  
Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa

Edizioa: Instituto Vasco de Administración Pública  
Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea

ISBN: 978-84-7777-659-8

Fotokonposaketa eta inprimaketa: Grafo, S.A., Avda. Cervantes, 51-edificio 21 - 48970 Basauri (Bizkaia)

# AURKIBIDEA

1. Aurkezpena	7
2. IVAPen antolakuntza-eredua	9
3. Kudeaketa arloko mugari eta lorpen garrantzitsuenak	19
4. Zerbitzuak eta produktuak	23
5. Argitalpenak	51
6. IVAP-eko kideen parte-hartzea biltzarretan, jardunaldietan eta ebaluazioetan	55



# 1.

## AURKEZPENA

IVAPen 2021eko jardueren memoria aurkezten dugu, aurreko urteetan bezala, herritarrei gure erakundearen jardueraren laburpen gardena eskaintzeko xedez.

IVAPen jarduna lau jardun-arlo handitan gauzatzen da:

- Euskal herri-administrazioetako langileak hautatzea.
- Euskal herri-administrazioetako langileen prestakuntza.
- Administrazioan eta itzulpen ofizialetan euskararen erabileraren normalizazioa bultzatzea, eta euskarazko terminologia juridiko-administratiboa finkatzea eta zabal-tzea.
- Hizkuntzaren, lege eta administrazioaren, eta kudeaketaren hobekuntzaren arloetako aholkularitza eta ikerketa.

2021. urtea 2021-2024 Plan Estrategiko berriaren lehenengoa izan da, IVAPen egindako bosgarren hausnarketa estrategikoaren emaitza. Beraz, Erakundearen bosgarren Plan Estrategikoa da. Plan hori egiteko, kontuan hartu dira bezeroen eta hornitzaileen ekarpenak, ingurunearen joerak eta etorkizuneko agertoki posibleak, eta aurreko plan estrategikoaren balorazioa. Nola ez, IVAPeko pertsona guztiek parte hartu dute hausnarketa-prozesuan.

Plan Estrategiko berria bat dator Euskadi 2020 Gobernu Programarekin eta, lehen aldiz, Nazio Batuek 2030 Agendaren barruan 2015ean hartu zituzten Garapen Iraunkorrerako hamazazpi helburuekin.

Azken urtea aldaketa urtea izan da IVAPeko Zuzendaritzan. 2013tik trebetasunez Institutua zuzendu zuen Maite Iruretagoienak utzi zuen zuzendari kargua, bi legegaldi baino gehiagoren ondoren, eta eskerrak eman nahi dizkiogu gure erakundeari kudeaketa aurreratua lortzeko eman zion bultzada eta orientazioagatik. Bere ordezkoa zen Egoitz Laburuk, tamalez, lanpostua utzi behar izan zuen hilabete batzuen ondoren, arrazoi pertsonalak direla eta. Azkenik, 2022aren hasieran, Maite Barruetabeña zuzendari berria izendatu zuten, Gipuzkoako Foru Aldunditik datorrena, eta Institutuko giza taldea plan eta proiektu berriekin ilusionatzen jakin duena.

2020an pandemiak eragin handia izan zuen Institutuaren jardueran, eta haren ondorioak oraindik ere nabarmendu dira 2021ean. Prebentzio Zerbitzuak gomendatutako neurrietara egokitu ditugu gure jarduerak: maskara nahitaez eta etengabe erabiltzea, ikasgelen edukiera murriztea, neurri higienikoak, atsedenaldiak luzatzea, lokalak aireztatzea, etab. Hala ere, jarduera-indizeak ia pandemia aurreko mailetara itzuli dira.

Hurrengo orrialdeetan zehazten da IVAPek 2021ean bere jardun-arlo guztietan izan duen jarduera, baina merezi du zenbait mugarri nabarmentzea, bestela, ematen diren datuen artean lausotuta gera baitaitezke:

- Euskara normalizatzeko konpromisoaren ondorioz, IVAPek hizkuntza-gaitasunarekin lotutako 101 prestakuntza-ekintza antolatu ditu, eta horietan 1.092 enplegatu publikok hartu dute parte.
- Gainera, 2021ean 641 prestakuntza-ekintza egin dira, eta horietan euskal administrazioetako 18.748 pertsonak hartu dute parte, 10etik 8,2ko gogobetetze-indize globalarekin.
- Institutuak euskal administrazioeko maila guztietako 70 erakunderekin parte hartu du 207 hautaketa-prozesutan. Nabarmentzekoa da 70 kasutan proba psikoteknikoak eta/edo elkarrizketak egin zirela.
- 842 pertsonak egiaztatu dute hizkuntza-eskakizunen bat IVAPek antolatutako probetan. 2021ean bi deialdi orokor eta 11 deialdi bateratu egin dira.
- 9.664 itzulpen- edo berrikuspen-espeditente izapidetu dira, 22 milioi hitz baino gehiago itzulita, eta 111 interpretazio-saiotan parte hartu da.
- 29 argitalpen argitaratu dira.
- Gailu mugikorretarako aplikazio bat garatu da, IVAPen enplegu publikoaren eskaintzei eta argitalpenei buruzko berrikuntzen berri emateko.

Jarraian, zehatz-mehatz azaltzen da IVAPek 2021ean izango duen jarduera. Jarduera horien guztien azken helburua da Euskadiko herri-administrazioekin lankidetzan aritzea herritarrei zerbitzu eraginkorragoak, kalitatezkoak eta elebidunak eskaintzeko.

Azkenik, aipatzekoa da hori guztia ezinezkoa izango litzatekeela Institutuko 130 langileen dedikazio eta profesionaltasunik gabe, horiek egunero ahalegintzen baitira zerbitzu publikoko balio partekatuetan oinarrituta lan egiten. Gure esker ona Institutuko pertsona guztiei.

IVAP-EKO ZUZENDARITZA



# 2.

## IVAPEN ANTOLAKUNTZA-EREDUA

IVAP (Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea) erakunde autonomoa da, eta Eusko Jaurlaritzaren Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailari atxikita dago. Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoen zerbitzura bideratzen du bere zeregina, eta hiru jardun-eremutan sailka daitezke haren xedek:

- **Giza Baliabideak:** administrazio publikoen zerbitzurako langileak hautatzea eta prestatzea.
- **Euskara:** administrazio publikoen zerbitzurako langileak euskalduntzea, itzulpenak, interpretazioa, terminologia eta administrazio-hizkeraren normalizazioa.
- **Azterlanak eta Argitalpenak:** ikerlanak egitea eta eskolak ematea, bai administrazioaren inguruan, era zabalean, bai euskal autonomiaren berezitasunen inguruan zehazki, baita liburuak zein aldizkari espezializatuak argitaratzea ere.

16/1983 Legeak<sup>1</sup> honako hauek hartzen ditu bere egituraren eta eginkizunen alderdi esanguratsutzat:

- Zortzi helburu zehazten ditu eta, helburu horiek aurrera eramateko, atalak, sailak edo zerbitzuak antolatzeko bidea zabaltzen du.
- Erakundearen aginte-erakundeak sortzen ditu, eta nola osatuko diren eta zein eginkizun izango dituzten zehazten du. Zaingo Batzordea eta Zuzendaritza dira erakunde horiek.
- IVAPi aurrekontu propioa ematen dio.
- IVAPen egoitza Gasteizen ezartzen du<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> 16/1983 Legea, uztailaren 27koa, Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen Araubide Juridikoari buruzkoa.

<sup>2</sup> Legeak Oñatiko Unibertsitate zaharraren eraikinean ezartzen zuen IVAPen egoitza, eta 2007an egoitza Gasteizera aldatu zen (2/2007 Legegintzako Dekretua, Euskadiko Ondareari buruzko Legearen testu bategina onartzen duena).

## MISIOA

Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioekin lankidetzan aritzea, herritarrei zerbitzu efiziente, kalitatezko eta elebiduna emateko. Lankidetzan hori honako lan-lerro hauetan gauzatzen da:

- Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioen zerbitzurako langileak hautatu eta prestatu.
- Administrazioan euskararen erabilaren normalizazioa eta itzulpengintza ofiziala bultzatu, eta euskarazko terminologia juridiko-administratiboa finkatu eta zabaldu.
- Hizkuntzaren, lege eta administrazioaren, euskal autonomiaren eta kudeaketaren hobekuntzaren arloetan ikerkuntza sustatu eta aholku eman.
- Administrazioaren digitalizazioa sustatu.

## IKUSKERA

IVAPek erreferentzia-zentro izaten jarraitu nahi du bezeroari zuzendutako produktu eta zerbitzu berritzaile eta kalitatezkoen eskaintzaren bidez, hurrengo hauek oinarri hartuta:

- Baliabide eta pertsona nahikoa, etorriko diren jarduera berriei aurre egiteko.
- Pertsona kolaboratzailek, erantzunkideak eta etengabeko ikaskuntzan ari direnak.
- Kudeaketa aurreratua.
- Transformazio digitala.
- Euskararen erabilera.
- Berdintasuna.
- Gardentasuna.

## BALIOAK

Funtzio publikoa arautzen duten balio eta printzipio etikoez gain, kalitatezko zerbitzua emateko aukera ematen dituztenak azpimarratu nahi ditugu:

- Bezero eta gizartearenganako orientazioa: bezeroen eta gizartearen egungo eta etorkizuneko beharrak ulertzen eta asetzen ahalegintzen gara.
- Barne-komunitatearekiko konpromisoa: IVAPeko profesionalak gure funtsezko aktiboak dira, haiek sortzen baitute balio erantsia.
- Berrikuntza eta etengabeko hobekuntza: IVAPek etengabeko berrikuntzan oinarritzen du bere lana, behar berrietara egokituz eta eraldatzeko bokazio argiarekin.

## EGITURA



2021ean, IVAPek Berdintasun Unitatea eta Terminologia Zerbitzua sortu ditu.

### ZUZENDARITZA

IVAPeko zuzendaria, besteak beste, erakundearen ordezkaria izango da, eta bertako langileen burua. Berak emango ditu egiaztagiriak, tituluak eta diplomak; gainera, gastuak baimendu eta ordainketak aginduko ditu.

### KOORDINAZIO ETA KUDEAKETAKO IDAZKARITZA

Zerbitzu eta atal guztiak koordinatuko ditu, eta zuzendaria ordezkatzeko du hura ez dagoenean. Bere mendeko zuzenak dira Azterlan eta Argitalpen Zerbitzua, EVETU (Lurralde eta Hiri Ikasketarako Euskal Eskola) eta Zerbitzu Orokorrak.

## HAUTAKETA ETA PRESTAKUNTZAKO ZUZENDARIORETZA

Bere egitekoa hautaketa eta prestakuntzari dagozkion lanak betetzea da. Horretarako, Hautaketa Zerbitzua eta Prestakuntza Zerbitzua ditu.

## EUSKARA ZUZENDARIORETZA

Euskararen erabilera normalizatzea, itzulpengintza, terminologia eta euskarazko administrazio-hizkera finkatzea. Horra zuzendariordetza horren eginkizunak. Hizkuntza Prestakuntza eta Normalizazio Zerbitzuak, Terminologia Zerbitzuak eta Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak osatzen dute zuzendariordetza hau.

## PERTSONAK

IVAPen 130 pertsonak lan egiten dute, 93 emakumek eta 37 gizonek, modu honetan banatuta:

### 1. TAULA. IVAPeko pertsonak

Lanpostua	Emakumezkoak	Gizonezkoak	Guztira
Zuzendaria	1		1
Idazkari nagusia		1	1
Zuzendariordeak	1	1	2
Goi-kargudunaren idazkaria	1		1
Zerbitzuburuak	3	3	6
Arloburuak	4	4	8
Teknikariak	60	21	81
Administrazio-langileak	22	6	28
Mendekoak	1	1	2
<b>Guztira</b>	<b>93</b>	<b>37</b>	<b>130</b>

## LANTOKIAK ETA HELBIDEAK

Langile gehienek Gasteizko egoitza dute lantoki, Eusko Jaurlaritzaren egoitza nagusia (Lakua), alegia. Hala ere, herritarrek IVAPen beste hiru egoitza hauek ere eskueran dituzte haien kudeaketak egin ahal izateko: Bilbokoa, Donostiakoa eta Oñatikoa.

**IVAP - Gasteizko egoitza**

Donostia kalea 1  
01010 Vitoria-Gasteiz

**IVAP - Bilboko egoitza**

Recalde zumarkalea 18, 1  
48009 Bilbao

**IVAP - Oñatiko egoitza**

Unibertsitateko etorbidea  
20560 Oñati

**IVAP - Donostiako egoitza**

San Bartolomé kalea 28  
20007 Donostia

## KUDEAKETA-SISTEMATIKA

IVAP 2001ean hasi zen Kudeaketa aurreratuaren kultura ezartzen. Orduan, zuzendari-tzak apustua egin zuen erakunde osoa hartuko zuen etengabeko hobekuntza-proiektu baten alde. Garai hartan, EFQM-rako ereduari jarraituz; orain, Euskaliteko Kudeaketa Aurreratu-tuko Eredua (KAE) ispilu duela. Aipatu beharra dago, gainera, IVAPek, gaur egun, zuzenean laguntzen duela «Aurrerabide» Eusko Jaurlaritzako proiektua, Euskadiko administrazio orokorrean kudeaketa aurreratua ezartzeko proiektua, hain zuzen ere, non IVAP aitzindari eta erreferentea den.

2005etik lau urteko lau plan estrategiko onartu ditu IVAPek, urteko kudeaketa-planetan zabaltzen direnak. Eta planak burutzeko hausnarketa estrategikoa Estrategia Batzordean egiten da, non Zuzendaritza osoa kide den eta zuzendaria, hain zuzen ere, batzordeko arduraduna. Beraz, Zuzendaritzak hausnarketa-prozesu osoa bultzatzen eta bideratzen du. Hausnarketan, bestalde, parte hartzen dute IVAPeko ebaluatzaileek, hausnarketa-taldeak eta kontraste-taldeak (azken hori IVAPeko 20 pertsona liderrek osatzen dute). Azkenik, esan behar da lankide guztiek parte hartzeko aukera izan dutela bai AMIAK aztertzen, bai azken dokumentuari ekarpenak egiten. Azken hausnarketa estrategikoan, 2016an, alegia, lider guztiak elkarriketatuta ziren, haien iritzia ezagutu nahian, erakundearen iraganaren ingurukoa, baita kudeaketaren etorkizunari buruzkoa ere.

Hauek dira erakundeak burutu dituen aurrerapauso eta jarduera batzuk:

### *Estrategia*

- Bost hausnarketa estrategiko (2004, 2008, 2012, 2016 eta 2020) eta dagozkien bost urteko plan estrategikoak. Oraingoa 2021-2024 Plan Estrategikoa da.
- Urteroko kudeaketa-planak, plan estrategikoen hedapena.
- EFQM kalitate-eredu europarraren arabera, lau autoebaluazio.
- KAE Kudeaketa Aurreratuaren Ereduaren arabera, autoebaluazio bat.

- EFQM kalitate-eredu europarraren arabera, kanpoko ebaluazio bat: zilarrezko Q.
- Kudeaketa Aurreratuaren Ereduarekiko kanpo-ebaluazioa eta Zilarrezko A aitortpena (Garatua I).



IVAPen mapa estrategikoa

## Bezeroak

- Zerbitzu-kartak: erakundeak sei karta ditu, urtero berrikusten ditugu eta bi urtez behin ebaluatzen ditu Q-epaia kudeaketa aurreratuaren aldeko euskal erakunde publikoien sareko ebaluatzaileen Klubak, non IVAPek parte hartze aktiboa duen 2006tik. Hauek dira zerbitzuetako kartak:
  - Hautaketa: herritarrei zuzenduta.
  - Hautaketa: administrazioei zuzenduta.
  - IZO, Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala.
  - Prestakuntza.
  - Liburutegia/Dokumentazio-gunea.
  - Hizkuntza-eskakizunak ebaluatzeko karta.

- Zerbitzuen katalogoa: urtero berrikusten dugu.
- Bezeroen beharrak eta espektatibak ezagutzeko lau azterketa (2008an, 2012an, 2017an eta 2021ean).
- Bezero instituzionalen gogobetetasuna neurtzen dugu. 2005etik, inkesta egiten diegu Eusko Jaurlaritzako sailei, foru-aldundiei, udalei eta IVAPen zerbitzuak eskatu dituzten beste erakunde publiko batzuei (Osakidetza, Arartekoa, Eusko Legebiltzarra, Ertzaintza, Lanbide...) edo gure produktuen hartzaile izan diren erakundeei. 2021ean, zazpigarren aldiz jarri abian dugu bezero horien gogobetetasuna neurtzeko inkesta.
- Zuzeneko erabiltzaileak diren bezeroen gogobetetasuna neurtzen dugu, IVAPeko zerbitzuak jaso dituzten euskal administrazioetako langileak izaten baitira (ikastaroetan, jardunaldietan eta abarretan parte-hartzaile) eta kasu zehatz batzuetan herritar guztiak (langileak hautatzeko probetan, jardunaldi jakin batzuetan...). Horiei guztiei jasotako zerbitzuaren gogobetetasuna adierazteko inkesta betetzeko eskatzen diegu. Hizkuntza-eskakizunak egiaztatzen dituzten pertsonen eta Idazlagun zerbitzuaren erabiltzaileen neurketa gehitu dugu.
- IVAPeko langilea Erakundeko zeharkako zerbitzuen bezeroa izan den kasuetan, barne-bezeroaren gogobetetasuna neurtzen dugu. 2021ean, hainbat zerbitzuren hartzaile izan direnez, ebaluatzeko aukera izan dute IVAPeko langileek.

### *Pertsonak*

- Harrera eta agurra egiteko plana.
- Prestaivap: IVAPeko pertsonen prestakuntza plana. IVAPeko langileen eskarrietatik eta behar-diagnostikotik abiatuta lantzen den urteroko plana da.
- IVAPeko kudeaketa aurreratuaren ereduaren urteko aurkezpen-saioak.
- IVAPeko ebaluatzaileen taldea sortzea, eta prestakuntzaren planifikazioa eta lankidetzaren Kudeaketa aurreratuaren ereduaren Euskaliteko ebaluatzaileen Klubarekin eta Eusko Jaurlaritzako Kudeaketa aurreratuaren euskal eredia den Aurrerabide proiektuarekin.
- IVAPeko Zerbitzuen kartetako ebaluatzaileen taldea abian jartzea eta Q-epeako Zerbitzu-kartak ebaluatzeko taldearekin lankidetzaren finkatzea.
- 26 prozesu-talde, kudeaketarako, jarduerarako eta laguntzarako bederatzi batzordetan banatuta. 2021ean, Berdintasun arloa ezarri dugu.
- Lantalde egonkorrak edo proiektuekin lotutakoak.
- IVAPeko pertsonen gogobetetasunaren neurketa. 2007an hasi ginenetik, zazpigarren aldiz egin dugu 2021ean. Aurten, hobekuntza-plana egingo dugu.
- Aldizka berritzen den barne-komunikaziorako mapa.
- Lidergoa: definizioa eta kompetentziak berrikustea. Prestakuntza eta 360 graduko ebaluazioa.

## Berrikuntza

- Prestakuntza: laguntzeko, prestatzeko eta aholkuak emateko sistematika (SAC, prozedurari buruzko eskuliburuak).
- Barne-bezeroaren gogobetetasunaren ebaluazioa.
- Zeharkako prozesu-mapa.

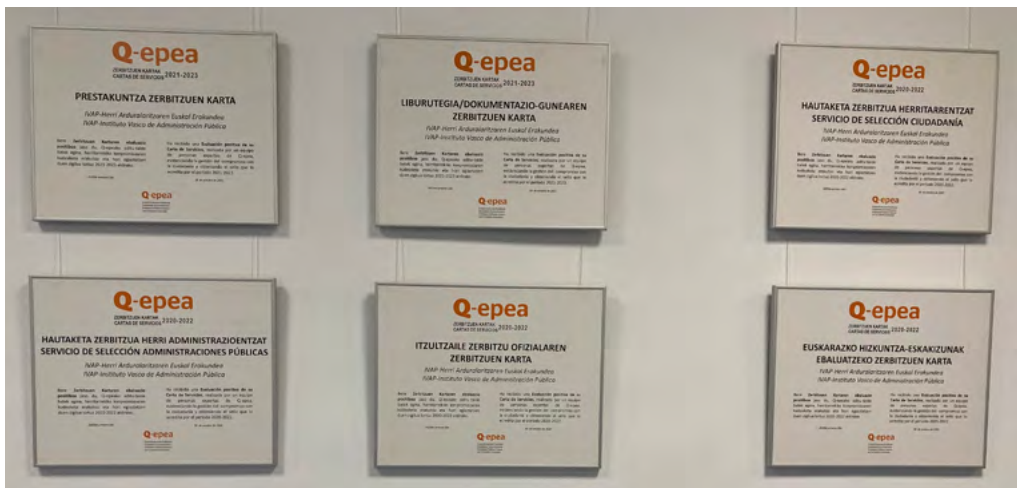
## Gizartea

- Konpromiso-diplomak 2009 eta 2011n.
- Aintzatespenak, zuzenak eta prentsakoak.
- Bekak, laguntzak eta ikerketa-lanak.
- Ingurumenarekiko konpromisoa.
- Gobernu irekia (Open data): datu berrerabilgarrien erakusketa publikoa (itzulpen-memoriak, beste administrazio batzuen lan-eskaintza publikoak...).
- IVAPek gizartean duen konpromisoaren lehenengo neurketa.

## Emaitzak

- Aginte-taula estrategikoa zeina plan estrategiko bakoitzean berrikusten den. Adierazle estrategikoen urteroko berrikusketa.

Azkenik, nabarmentzekoa da IVAPeko gaur egungo prozesu-mapa, erakundearen jardura oinarritzen den zerbitzu eta produktueta egokituta; zehazki, haren zerbitzuak jasotzen dituzten administrazioen eta herritarren inguruan egituraturako mapa. Izan ere, aurrerapen handia da aurreko mapekin alderatuz, non organigrama ardatz nagusia zen.



IVAPeko zerbitzu-kartak urtero ebaluatzen dira



## AGINTE-TAULA ESTRATEGIKOA

2021-2024 Plan Estrategikoak bost lan-lerro eta helburu estrategiko batzuk zehazten ditu. Aginte-taula estrategikoa (ATE) da IVAPek planaren jarraipena eta ebaluazioa egiteko erabiltzen duen kudeaketa-tresna, eta lan-lerro horiekin eta helburu estrategikoekin lerrokatutako adierazle-multzo batek osatzen du. 2021-2024 aldirako ATEa 2020an egindako hausnarketa estrategikoaren emaitza da.



IVAPen 2021-2024 Plan Estrategikoak bost lan-lerro ditu



# 3.

## KUDEAKETA ARLOKO MUGARRI ETA LORPEN GARRANTZITSUENAK

### AURREKONTUA ETA JARDUERARI BURUZKO DATU NAGUSIAK

- Aurrekontua: 20.550.000 €.
- 23.095 parte-hartzaile prestakuntza-jardueretan (Prestakuntza Zerbitzua, EVETU eta Hizkuntza-prestakuntza arloa).
- Prestakuntzarako dirulaguntzen programa, garapen profesionalera bideratua, erakunde publikoetako 79.823 pertsonarentzat.
- 70 erakundetako 207 hautaketa-epaimahaitan parte hartzea.
- Guztira, 21.801.876 hitz itzuli edo berrikusi dira.
- 14.592 harpidedun, *Administrazioa Euskaraz* aldizkaria jasotzen dutenak.
- 103.677 harpidedun, Euskal Autonomia Erkidegoko lan-eskaintza publikoei buruzko informazioa jasotzen dutenak.
- 30 argitalpen (19 liburu eta 11 aldizkari-ale (*Administrazioa Euskaraz*, *Herri-Arduralaritzazko Euskal Aldizkaria* eta *Pertsonak* eta *Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria*).
- 948 funtzionarioik egiaztatu dute hizkuntza-eskakizunen bat.
- 30.020 liburu eta aldizkari espezializatu liburutegian.
- 3.967.416 bisita webgunean.

### 2021-2024 ALDIRAKO PLAN ESTRATEGIKOA

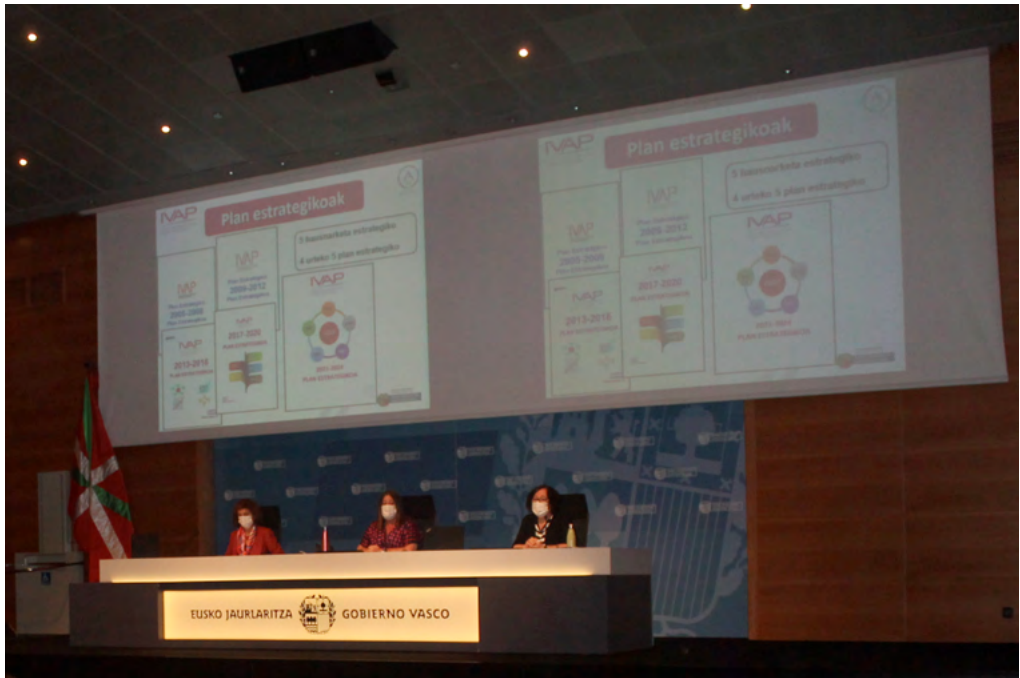
Berriro ere, bosgarren plan estrategikoa aurreko 2017-2020 Plan Estrategikoaren ebaluazioz ondorioztatutako emaitzen fruitua da, batetik, eta IVAPek 2020an egin zuen hausnarketa estrategikoarena, bestetik.

2021-2024 Plan Estrategikoak berrikusi eta eguneratu egin ditu IVAPen Misioa, Ikuskera eta Balioak, eta bost lan-lerro hauek finkatzen ditu:

- Erreferente publikoa.
- Erakunde eraldatzailea.

- Pertsonak oinarri.
- Bezeroak helburu.
- Gizarteari begira.

Hausnarketa estrategikoaren oinarria IVAPeko pertsonen parte-hartze aktiboa da, eta hausnarketaren une garrantzitsuetan gauzatzen da: AMIAk aztertzean, Misioa, Ikuskera eta Balioak berrikustean eta azken dokumentua balioztatzean. Parte-hartzea zuzendaritza-taldeak uneoro zuzendutako hainbat forotan antolatzen da.



Maite Iruretagoiena 2021eko IVAPeko zuzendariak, 2021-2024 Plan Estrategikoa aurkeztu zien IVAPeko kideei

## KUDEAKETA-PLANA

2021eko Kudeaketa-planak 2021-2024ko Plan Estrategikoan zehaztutako helburuak hedatzen eta lortzen laguntzen du. Kudeaketa-planean, batetik, 2020ko ekitaldiko kudeaketaren balantzea egin zen eta, bestetik, 2021. urterako planifikatutako helburuak eta ekin-tzak bildu ziren. Halaber, kudeaketa-plan honek, Aginte-taula estrategikoan ezarritako helburuen betetze-mailaren ebaluazioa biltzen ditu.

## EBALUAZIOAK

Urtero bezala, 2020an ere, IVAPek bere zerbitzu-kartak ebaluatzeko eskaera egin dio Q-epari; Kudeaketa aurreratuan diharduten Euskadiko erakunde publikoen sarea da Q-epa, eta sare horretako kide da IVAP 2006tik. Q-epaek metodologia propioa sortu du erakunde laguntzaileen zerbitzu-kartak ebaluatzeko eta, horren bidez, zerbitzu-kartaren bi urtez behineko ebaluazio objektiboa, errepikagarria eta independentea bermatzen du. 2021ean, Zerbitzu-karten «Q-epa» egiaztagiri bana eman zien IVAPeko bi kartari: Prestakuntza Zerbitzuen kartari eta Dokumentazio-zentroko Zerbitzuen kartari.



2021ean, «Q-epa» diplomak jaso zituzten bi zerbitzuen langileak

## AITORPENAK ETA ESKER ONAK

2021ean, REVAP Herri-Arduralaritzazko Euskal Aldizkariak FECYT kalitate-zigilua jaso zuen, aldizkari bikain gisa egiaztatzen duen kalitate editoriala eta zientifikoa ebaluatzeko prozesua gainditu ondoren. Bestalde, Lanbidek IVAPeko Hautaketa Zerbitzua aitortu zuen Merkalan Enplegu eta Prestakuntza Azokan parte hartzeagatik.

Halaber, IVAPeko Zuzendaritzak pertsona batzuk aitortu zituen dedikazio berezia, jarduera bikaina edota polibalentzia eta malgutasun funtzionala izateagatik. Erakundeak modu sistematizatuan egiten dituen aitorten formalak dira, IVAPen eta pertsonen arteko harremana indartzeko asmoz, portaerek eta lorpenek helburu estrategikoekin bat egiteko estrategiaren barruan.



IVAPek euskal administrazioek eta unibertsitateek antolatutako enplegu-foro batzuetan parte hartzen du urtero

# 4.

## ZERBITZUAK ETA PRODUKTUAK

### PRESTAKUNTZA

#### PRESTAKUNTZA OROKORRA

##### *Prestakuntza-programak eta planak*

- Prestakuntza-modalitatearen arabera:
  - Lineako prestakuntza.
  - Aurrez aurreko prestakuntza.
  - KnowInn programa: prestakuntza-ekintza (proiektuak ezartzeko prozesuekin batera doan prestakuntza).
- Irismenaren arabera:
  - Orokorrak edo zeharkakoak.
  - Administrazio batek edo administrazio-unitate batek berezkoak dituenak.

##### *Prestakuntza-beharren diagnostikoak*

Administrazio edo erakunde publiko batek eskatuta, kolektiboaren prestakuntza-beharrak aztertzen dira metodologia desberdinak erabiliz.

##### *Prestakuntzaren ebaluazioa*

Ikaskuntzaren ebaluazioa egiten da, probetxua ebaluatzeko estandarrak aplikatuz.

Transferentziaren ebaluazioa: prestakuntzaren bitartez eskuratutako ezagupenak eta tre-beziak lanpostura transferitu diren ebaluatzea.

##### *Prestakuntza-ekintzen homologazioa*

Homologazio aginduan oinarrituta, ikastaroa bera ziurtatzen da.

## Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoetan garapen profesionala lantzeko prestakuntza-programa

Programa honen helburua da Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoetan lan egiten dutenen garapen profesionala bultzatzeko beharrezko prestakuntza bideratzea.

Hau da Prestakuntza-programaren xedea: Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioek herritarrei ematen dizkieten zerbitzuak etengabe hobetzea.

### 2. TAULA. Prestakuntzaren programazioa eta jarraipena (2018-2021)

ADIERAZLEAK	2018			2019			2020			2021		
Aurreikusitako prestakuntza-ekintza kopurua	704			692			447			679		
Egindako ikastaro kopurua	657			660			379			641		
Ikastaroen betetze-maila (%)	90,67			95,38			78,89			94,40		
Matrikula kopurua	13.148			13.649			11.474			18.748		
	E=1.224	G=2.997	DG*=8.927	E=3.573	G=1.453	DG*=8.623	E=3.454	G=1.350	DG*=6.670	E=12.649	G=5.748	DG*=351
Ikasleen asebetetzearen adierazle orokorra	8,00			8,2			8,2			8,2		
Irakasleekiko asebetetzearen adierazle orokorra	8,5			8,7			8,7			8,7		

\* E= emakume / G= gizon / DG= daturik gabe

### 3. TAULA. Prestakuntzaren ebaluazioa

Helburuen lortzea duten prestakuntza-ekintzen kopurua	632
Matrikula kopuru osoaren gaineko aprobetxamendu-ziurtagirien ehunekoa	87
Matrikula kopuru osoaren gaineko aprobetxamendu-ziurtagirien ehunekoa (on-line eta ikastaro mistoetan)	85



#### 4. TAULA. Homologazioa

Homologazio-espedienteen kopurua	35
Behin-behineko homologazioa duten prestakuntza-ekintzen ehunekoa	100
Behin betiko homologazioa duten prestakuntza-ekintzen ehunekoa	34
Erakunde eskatzaileen kopurua	9

#### 5. TAULA. Garapen profesionala lantzeko prestakuntza-programa (2018-2021)

Erakundeak	Prestakuntza-planak				Langileak*			
	2018	2019	2020	2021	2018	2019	2020	2021
Udalak	30	27	21	21	11.129	11.440	10.012	10.990
Foru Aldundiak	3	3	3	3	8.240	8.701	8.831	8.888
EHU-UPV	1	1	1	1	1.547	1.547	1.547	1.547
Eusko Jaurlaritzaren sailak	4	3	0	0	1.463	1.482	–	–
Eusko Jaurlaritzaren erakunde autonomoak	4	4	0	0	1.120	1.119	–	–
Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia	1	1	1	1	11.950	11.950	11.950	11.950
Osakidetza	1	1	1	1	26.400	26.400	26.400	26.400
Irakasleen prestakuntza	1	1	1	1	20.048	20.048	20.048	20.048
<b>Guztira</b>	<b>45</b>	<b>41</b>	<b>28</b>	<b>28</b>	<b>81.897</b>	<b>82.687</b>	<b>78.788</b>	<b>79.823</b>

\* Prestakuntza-planetako hartzaileak

## EVETU: HIRIGINTZA ETA INGURUMENARI BURUZKO PRESTAKUNTZA

### Modulu bidezko ikastaroak: «Hirigintza eta Lurralde Ikasketak ikastaroa»

1. Sei ikasketa-modulu teoriko-praktikoak egitea (700 ordu); deialdi bakar batean egin ahal dira guztiak, edo moduluka banatutako deialdietan. Bertaratze- eta aprobetxamendu-baldintzak betez gero (gutxienez % 80ean bertaratzea, ebaluazio-azterketa eta lanak gainditzea), egindako modulu bakoitzaren aprobetxamendu-egiaztagiria ematen da.
2. «Hirigintzako Goi Mailako Ikastaroa» eta banakako ikerketa-lana egitea.
3. Aukerako praktikak, erakunde nahiz enpresetan (300 ordu).

Betekizun guztiak gaindituta, IVAPek «Hirigintzako Diploma» ematen du.

2021ean, bi jarduera egin dira. Batetik, 2020-2021 ikasturtean hasi zen «XLVI. (46) Hirigintza eta Lurralde Ikasketak Ikastaroa» amaitu da (700 orduko iraupena eta 300 orduko praktikaldia). Ikastaro horretako sei modulu egin dira, Bilbon lau (IV.a, V. modulua bi ediziotan eta VI.a) eta III. eta IV. moduluetakoa bigarren edizioak Donostian. Bestetik, «XLVII. (47) Hirigintza eta Lurralde Ikasketak Ikastaroa» hasi da (2021-2022 ikasturtea, 700 orduko iraupena), eta hiru modulu egin dira (I.a, II.a, III.a).

Matrikula-bekak: bost beken deialdia egin da «XLVII. (47) Hirigintza eta Lurralde Ikasketak Ikastaroa» (2021-2022) egiteko eta bat esleitu da.

Praktikak: «XLVI. (46) Hirigintza eta Lurralde Ikasketak Ikastaroa» (2020-2021) egin duten ikasleek 300 orduko hautazko praktikak egin ahal izan dituzte erakundeetan zein enpresetan. Sei ikasle aritu dira praktiketan (bost emakume eta gizon bat, arkitektoak guztiak), Durango, Orduña, Arrasate, Bilbo eta Amezketako udaletan eta Estudio de Renovación y Desarrollos Urbanos SL. Bilbao enpresan.

Ezin izan zaie erantzun eskari guztiei, ez zegoen-eta nahikoa ikaslerik.

### **Ikastaro monografikoak**

Hirigintzari, lurralde-antolamenduari eta ingurumenari buruzko ikastaro monografikoak eta jardunaldiak egin dira:

- Jornadas sobre novedades en Urbanismo 2021 (Bilbo).
- Curso Superior de Urbanismo (Bilbo).
- Valoraciones Urbanísticas (Bilbo).
- Curso Básico de Derecho urbanístico en la CAPV (Bilbo eta Donostia).
- Hacienda Local, especial referencia al urbanismo (Bi edizio, zoom plataformaren bidez).
- Curso sobre Decreto 46/2020 (Bilbo).
- Curso sobre ITE (Bilbo).
- Licencias urbanísticas (Bilbo).
- Rehabilitación y regeneración urbana (Bilbo).
- Hirigintza ikastaroa (Bilbo).

**6. TAULA. EVETUKO datuak 2021\***

	Prestakuntza-ekintzak	Helburuak zehaztuak dituzten prestakuntza-ekintzak	Matrikulak, guztira	Zenbat emakume matrikulatuta	Eskainitako ordu-kopurua	Ziurtagirien %
Modulu bidezko ikastaroak. Bilbo	7	7	141	96	814	99
Modulu bidezko ikastaroak. Donostia	2	2	24	12	276	96
Ikastaro monografikoak	12	10	269	187	267,5	78
<b>Guztira</b>	<b>21</b>	<b>19</b>	<b>434</b>	<b>295</b>	<b>1.357,5</b>	<b>91</b>

\* Datuak urte naturalean

**6. TAULA. EVETUKO datuak 2020\***

	Prestakuntza-ekintzak	Helburuak zehaztuak dituzten prestakuntza-ekintzak	Matrikulak, guztira	Zenbat emakume matrikulatuta	Eskainitako ordu-kopurua	Ziurtagirien %
Modulu bidezko ikastaroak. Bilbo	6	6	130	70	700	100
Modulu bidezko ikastaroak. Donostia	2	2	40	21	276	99
Ikastaro monografikoak	7	5	122	82	128	99
<b>Guztira</b>	<b>15</b>	<b>13</b>	<b>292</b>	<b>173</b>	<b>1.105</b>	<b>99</b>

\* Datuak urte naturalean

**6. TAULA. EVETUKO datuak 2019\***

	Prestakuntza-ekintzak	Helburuak zehaztuak dituzten prestakuntza-ekintzak	Matrikulak, guztira	Zenbat emakume matrikulatuta	Eskainitako ordu-kopurua	Ziurtagirien %
Modulu bidezko ikastaroak. Bilbo	6	6	174	102	700	98
Modulu bidezko ikastaroak. Donostia	1	1	20	11	146	100
Ikastaro monografikoak	11	9	262	156	254	92
<b>Guztira</b>	<b>18</b>	<b>16</b>	<b>456</b>	<b>269</b>	<b>1.100</b>	<b>96,66</b>

\* Datuak urte naturalean

## 6. TAULA. EVETUKO datuak 2018\*

	Prestakuntza-ekintzak	Helburuak zehaztuak dituzten prestakuntza-ekintzak	Matrikulak, guztira	Zenbat emakume matrikulatuta	Eskaintako ordu-kopurua	Ziurtagirien %
Modulu bidezko ikastaroak. Bilbo	6	6	173	107	700	100
Modulu bidezko ikastaroak. Donostia	2	2	36	25	276	100
Ikastaro monografikoak	10	8	195	116	261	90
<b>Guztira</b>	<b>18</b>	<b>16</b>	<b>404</b>	<b>148</b>	<b>1.237</b>	<b>95</b>

\* Datuak urte naturalean



Prestakuntza-saioa EVETUn

## HIZKUNTZA-PRESTAKUNTZA

### Hizkuntza-eskakizunak lortzera bideratutako euskara-ikastaroak

- Oinarrizko ikastaroak, 3. hizkuntza-eskakizunaren gaitasun mailara artekoak:
  - Egunean bi zein bost ordutako ikastaroak dira. A1etik C1 mailara artekoak. Urrian hasi eta maiatz-ekainera bitartekoak; horrez gain, udako ikastaroak ere eskaintzen ditugu.
  - Aurrez aurrekoak nahiz autoikaskuntzakoak izaten dira.
- Goi mailakoak, 4. hizkuntza-eskakizuna prestatzeko ikastaroak:
  - Aurrez aurrekoak nahiz autoikaskuntzakoak izaten dira, astean hiru egunetan eta C2 mailakoak.

Deialdi bakoitzean zerbitzu zuzendariak edo erakundeko arduradunak baimendutako moduluak eska dezake langileak. IVAPek eskainitako modulu horiek lanorduetan edo lanorduz kanpo egin daitezke. Hala ere, IVAPekin hitzarmena duten erakundeetako langileek autoikaskuntza lanorduz kanpo bakarrik egin dezakete. Matrikula orriaren bidez lanorduetan edo lanorduz kanpo ikasiko duen langilea HABEk homologatutako edozein euskaltegitan matrikula daiteke.

### Udaletan eta mankomunitateetan ordezkapenak egiteko dirulaguntzak

Euskalduntzeko ikastaroetara joaten den langileari ordezkoa jartzen baldin badiote, azken horren kontratazioaren kostua ordaintzeko dirulaguntzak ematen dizkie IVAPek hizkuntza-prestakuntza eta normalizazioaren arloan hitzarmena izenpetuta daukaten toki-administrazioei.

### ELEBI programa

ELEBI programak berriazko laguntza eskaintzen die erabilera-plan barruan sartuta dauden Eusko Jaurlaritzako langileei. Prestakuntza hori ahozko jarduna zein idatzizko dokumentuak euskaraz egin behar dituzten langileentzat da eta laneko jardunaren arabera, antzeko interes komunikatiboak dituztenekin osatzen dira mintegiak: dirulaguntzak kudeatzen dituzten langileak, lege-aholkulariak, estatistikariak, web-kudeatzaileak, harrera postuetan dauden langileak.

Mintegi horiek sail bereko partaideek edo sailartekoek osatzen dituzte. Alegia, sail ezberdinetakoak ere izan daitezke partaideak, baldin eta lan eginkizun berberak badituzte.

Oro har, mintegietan lau eta sei partaide bitarteko lan-taldeak osatzen dira, astean ordu eta erdiz, batez beste. Taldeko prestakuntzaz gain, langile bakoitzak hilean bi orduko tutorretza pertsonala izaten du tutorearekin.

Tutoreekin batera egitasmoaren beste eragileak sailtako normalkuntzako teknikariak dira, IVAPekin lankidetzan aritzen baitira mintegiak antolatzeko. Izan ere, beraiek ezagutzen dituzte ondoen langileen benetako behar komunikatiboak.

### Lan-jardunari lotutako berariazko hizkuntza prestakuntza

Euskara lan hizkuntza izateko helburua betetzeari begira antolatzen da berariazko hizkuntza prestakuntza.

Euskararen erabileran eragiteko xedez eskaintzen dira bai aurrez aurreko, bai lineako eta baita jardun biko ikastaroak ere, administrazioko langileentzat (Ikusi 11. taula).

### IDAZLAGUN programa

Eusko Jaurlaritzako langileek sortutako euskarazko idazkiak zuzentzen dituzte idazlagunek, bai eta testuak sortzean izan ditzaketen zalantzak argitu ere. Ohiko zuzenketa izan beharrean, zuzenketa didaktizatua egiten dute, alegia, zuzenketekin batera, oharren bidezko azalpenak txertatzen dituzte. Sarritan testuan sakontzeko baliabideak ere ematen dizkiote erabiltzaileari.

Zuzenketa maila eta azalpenak erabiltzailearen hizkuntza mailara egokitzen dira. Ez da hiperzuzenketarik egiten: zuzentasuna, koherentzia eta egokitasuna bermatzen bada ere, jatorrian idatzitakoa ahal den gehien errespetatzen saiatzen dira.

Zalantzak argitzeko zenbait bitarteko eskaini ohi dira: posta elektronikoa, telefonoa eta aurrez aurreko arreta. Zuzenketak oso azkar bideratzen dira, betiere testuaren luzeraren arabera, baina eskaera gehienak egunean bertan zuzentzen dira.

## 7. TAULA. Idazlagun programa

Erabiltzaile kopurua	189
Zuzenketa eskaera	893
Zuzendutako hitz-kopurua	919.598
Kontsultak	126
Erabiltzaileen gogobetetze indizea	9,38

**8. TAULA. Hizkuntza-prestakuntzako ikasleak (2020/2021 ikasturtea)**

	Astean, 10 ordu	25 ordu, Barnetegia	Autoikaskuntza	4. HE	Udako ikastaroak	Besterik	Guztira
Eusko Jaurlaritza	180	63	87	91	70		491
Foru administrazioak	79	10	6	25	12		132
Toki administrazioak	194	2	59	56	34		345
Osakidetza	863	52	422	19	155		1.511
UPV/EHU	32	16	3	5	5		66
Beste batzuk	37	2	22	2	3		66
<b>Guztira</b>	<b>1.390</b>	<b>145</b>	<b>599</b>	<b>198</b>	<b>279</b>		<b>2.611*</b> <b>E=2.005</b> <b>G=606</b>

\* E= emakume / G= gizon

**9. TAULA. Toki-administrazioetako ordezkapenatarako dirulaguntzak**

Diru-laguntzen kopurua guztira	9.103,99 €
Hitzarmena sinatuta duten erakundeak guztira	170

**10. TAULA. ELEBI**

Mintegi kopurua	5
Langile kopurua	21

**11. TAULA. Hizkuntza-prestakuntza, euskararen erabilera-planen barruan daudenentzat**

	Taldeak	Ikasleak
A1 mailako birziklatze ikastaroa	2	4
2.HE: Birziklatze ikastaroa	2	16
2.HE: Ahozko birziklatzea	2	15
3.HE: Birziklatze ikastaroa	5	48
Aurrez aurreko eta telefono bidezko harrera, oharrak eta mezu elektronikoak	3	30
Bileren kudeaketa eta hizkuntza-estrategiak	1	5
Propuesta para la mejora del lenguaje administrativo	3	25
Testu argiak euskaraz: hitz-ordena eta puntuazioa	3	49
Euskaltzaindiaren web-orria	1	9
Euskara ingurune digitalean	4	36
Trebakuntza zer den: Elebi eta bakarkako trebakuntza	1	16
Itzultzaile neuronal testugintzan	4	58
Jendurrean efikaziaz hitz egitea	3	18
Soziolinguistika: aldagai nagusiak	1	9
20 aholku hizkera juridikoa hobetzeko	4	61
Administrazioan komunikazioa erraztu	2	17
Bilera akta eta txostena	1	10
Bilera-deia, eskabidea eta ziurtagiria	2	23
Cómo escribir para la web	2	18
Euskaltzaindiaren arauak	3	42
Gutuna eta ofizioa	2	21
Hizkera Juridikoa	2	23
Hizkuntza inklusiboa	2	39
Lenguaje inclusivo	6	119
Mezu elektroniko egokiak idatzi	4	53
Testuak zuzentzeko moduez	2	14
2HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa	3	20
3HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa	5	49
4HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa	9	87
2HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa	2	12
3HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa	4	31
4HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa	5	33
Itzultzaile neuronal itzulpengintzan	3	58
Ahozko jarduna nola hobetu azterketetatik harantzago	2	13
Lenguaje claro en la publicación de servicios	1	11
<b>GUZTIRA</b>	<b>101</b>	<b>1.092</b>



## **PERTSONEN HAUTAKETA ETA KONPETENTZIEN EBALUAZIOA**

### *Epaimahaietan parte hartzea*

Euskal Funtzio Publikoaren Legeak araututakoa betez, IVAPek kide titular eta ordezeko bana izendatzen ditu euskal administrazio publikoetako funtzionario edo lan-kontratuko langile finko izateko deitzen diren hautaketa-prozesuak aurrera eramaten dituzten epaimahaietan parte hartzeko.

### *Probak prestatzea edota zuzentzea*

Zenbait administrazio eskatuta, hautaketa-prozesuetako probak diseinatzen, aplikatzen eta zuzentzen ditu IVAPek.

### *Lankidetzeta eta aholkularitza hautaketa-prozesuetan*

- Hautaketa-prozesuari ekin aurretik, IVAPek laguntza- eta aholkularitza-lana eskaintzen du (oinarriak aztertu, ikasgaiak taxutu...); baita prozesuan zehar ere (logistika, lokalen kudeaketa, probak...).
- Informazioa bidaltzea (oinarrien ereduak, txosten juridikoak, eta lan-poltsetan lanerako prest dauden langileen izenak).

### *Enplegu publikoko eskaintzak, prozesu handiak*

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko funtzionario edo lan-kontratuko langile finkoa izateko antolatzen diren hautaketa-prozesuen kudeaketa egiten du IVAPek.

### *Lan-poltsak osatzea*

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren aldi baterako langile-beharrei erantzuna emateko lan-poltsak eratzeko hautaketa-prozesuen kudeaketa egiten du IVAPek.

### *Lan-eskaintza publikoei buruzko informazioa ematea, eta informazioaren harpidedun egiteko aukera ematea*

Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioek egindako enplegu-eskaintzei buruzko informazio egoki eta eguneratua emateaz, eta horren gaineko azken berriak Interneten bidez jaso ahal izateko harpidetzeta egiteko aukera eskaintzeaz arduratzen da IVAP.

### Proba psikoteknikoak eta elkarrizketak egitea

Lanpostuen egokitasuna ebaluatzeko probak taxutzea, aplikatzea eta zuzentzea edo euren ezaugarri tekniko eta pertsonaletara doitzeaz arduratzen da IVAP: elkarrizketak, proba psikoteknikoak eta abar.

#### 12. TAULA. Hautaketa-prozesuetako datuak (2018-2021)

	2018	2019	2020	2021
Epaimahai kalifikatzaileetan parte-hartzeak (prozesu kopurua)	227	225	157	207
Epaimahai kalifikatzaileetan parte-hartzeak (erakunde kopurua)	76	71	61	70
Epaimahai arruntetarako izendapenak (titularrak eta ordezkokoak)	322	362	258	320
Euskara probarako izendapenak (titularrak eta ordezkokoak)	260	284	218	272

#### 13. TAULA. Lankidetzak (2018-2021)

	2018		2019		2020		2021	
Lankidetzak jasotzen duten erakunde publikoak	59		55		59		70	
Azterketak prestatzea (test eta garapen erakoak)	152 <sup>1</sup>	% 47,80	84 <sup>2</sup>	% 34,85	57	% 28,50	78	% 26,90
Irakurgailu optikoz azterketak zuzentzea	37	% 11,64	38	% 15,77	36	% 18,00	79	% 27,24
Proba psikoteknikoak eta elkarrizketak egitea	97	% 30,50	72 <sup>3</sup>	% 29,88	69	% 34,50	70	% 24,14
Bestelako aholkularitzak (oinarriak aztertzea, txostenak, aholkularitza orokorra...)	32	% 10,06	47	% 19,50	38	% 19,00	63	% 21,72
Lan-poltsetako zerrendak bidaltzeko eskaerak	«+/- 450»		492		458		57 <sup>4</sup>	

<sup>1</sup> Osakidetzakoak barne (89)

<sup>2</sup> Osakidetzakoak barne (26)

<sup>3</sup> Nahiz eta prozesuen kopurua jaitsi, izangaien kopurua asko igo da.

<sup>4</sup> 2021eko otsailaren 2an Funtzio Publikoak bere gain hartu zuen lan-poltsetako zerrendak bidaltzeko ardura.

**14. TAULA. Enplegu publikoko eskaintzak (2018-2021)**

	2018	2019	2020	2021
Lan-poltsak handitzeko prozesu kopurua	0	6	1	1
Lan-eskaintzetarako harpidedunak	92.571	97.790	100.845	103.677

**HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK****Hizkuntza-eskakizunak egiaztatze ohiko deialdiak**

Ohiko deialdiak sei hilabetean behin antolatzen ditu IVAPek Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoetako langileentzat. Horrezaz gainera, Osakidetzako bi deialdiak kudeatzen ditu IVAPek, kudeaketa-gomendioaren bitartez. Hauek dira 2021ean egindako deialdien emaitza orokorrak.

**15. TAULA. Emaitza orokorrak**

Deituak	Aurkeztutakoak		Gainditutakoak	
8.915 E= 5.436 G= 2.497 DG= 982	6.239 E= 3.915 G= 2.497 DG= 540	% 69,98	787 E= 394 G= 239 DG= 154	% 12,61

\*E= emakume / G= gizon / DG= daturik gabe

**16. TAULA. Emaitza orokorrak deialdiko**

Deialdia	Aurkeztutakoak	Gainditutakoak
Lehen deialdia (IVAPekoa eta Osakidetzakoa)	3.531 E= 2.071 G= 938 DG= 522	467 (% 13,22) E= 177 G= 137 DG= 153
Bigarren deialdia (IVAPekoa eta Osakidetzakoa)	2.708 E= 1.844 G= 846 DG= 18	320 (% 11,82) E= 217 G= 102 DG= 1

\*E= emakume / G= gizon / DG= daturik gabe

2021ean, ohiko deialdien bidez, 787 azterketarik egiaztatu dute hizkuntza-eskakizunen bat.



Hizkuntz-eskakizunak egiaztatzeko deialdia

### **Ohiko deialdien azterketak egiteko egunak**

2021\_1 deialdiko azterketak: azterketa idatzia apirilaren 24an egin zen eta ahozko azterketak ekainaren 3an eta 4an.

2021\_2 deialdiko azterketak: azterketa idatzia azaroaren 6an egin zen eta ahozko azterketak abenduaren 14an eta 15ean.

### **Hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko deialdi bateratuak**

Administrazio Publikoko erakundeek (udalak, foru aldundiak...) lanpostuak betetzeko hautaketa-prozesuak deitzen dituztenean, IVAPi eskatzen diote hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko probak egiteko eta zuzentzeko.

Hautaketa-prozesuotako hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko, deialdi bateratuak antolatzen ditu IVAPek, bat edo bi hilean. Eraginkortasunari begira, hainbat administraziori edo hautaketa-prozesuri lotutako hautagaiek hartzen dute parte deialdi berean. 2021 urtean hauek izan ziren egindako deialdi bateratuak:

## 17. TAULA. Deialdi bateratuak

Lurraldea	Deialdi kopurua	Deitutakoak	Aurkeztutakoak	Gainditutakoak
Araba	3	1.056	375 (% 35,51)	55 (% 14,66)
Bizkaia	4	E= 259 G= 147	E= 112 G= 72	E= 6 G= 7
Gipuzkoa	4	DG= 650	DG= 191	DG= 42

E= emakume / G= gizon / DG= daturik gabe

2021ean, deialdi bateratuen bidez, 55 azterketarik egiaztatu dute hizkuntza-eskakizunen bat.

Ohiko deialdiez eta deialdi bateratuez gainera, 2021ean berariazko hiru hautaketa-prozesuetako deialdietan ere aplikatu dira hizkuntza-eskakizunak egiaztatzen probak: Ertzaintzaren 30. promozioeko EPEn eta Udaltzainen deialdi bateratuen. Deialdi honetan, 386 hautagaik parte hartu dute eta 59k gainditu dute (% 15,28); Arrasateko udalaren Kontuhartzaile-diruzaina hautaketa-prozesuan 9 hautagaik parte hartu dute; GFaren Artxibo eta Zerbitzu Orokorretako ofizialen hautaketa-prozesuan 57 hautagaik parte hartu dute eta 47k gainditu dute (% 82,45).

2021ean, hautaketa-prozesuen bidez, 106 azterketarik egiaztatu dute hizkuntza-eskakizunen bat.

2021ean, deialdi bateratu zein hautaketa-prozesuen bidez, 161 azterketarik egiaztatu dute hizkuntza-eskakizunen bat.

Hortaz, guztira, 948 azterketari dira 2021ean hizkuntza-eskakizunen bat egiaztatu dutenak.

## AZTERLAN ETA IKERKUNTZAREN SUSTAPENA

### IKERKETARAKO LAGUNTZAK

Administrazio Publikoarekin, Zuzenbide Publikoarekin edo Administrazio Zientziarekin zerikusia duten gai batzuei buruzko ikerlanak egiteko deialdia diseinatzea eta kudeatzea. Deialdian aurkeztutako azterketek eta ikerlanek aitaturiko gaiak jorra ditzakete hainbat ikerkuntza ikuspuntutatik, eta Euskal Autonomia Erkidegoko instituzio eta administrazio publikoen jardunaren arloarekin lotura izan behar dute.

### IKERKETA SARIAK

Jesús María Leizaola sarirako deialdia diseinatzea eta kudeatzea, Euskal autonomiarekin zerikusia izanik edo horren azterketarako eta sakontzerako balioa izanik, hainbat aztertze eta ikerkuntza ikuspuntutatik egindako ikerlanetarako.

## LEGE ETA ANTOLAKUNTZA ARLOKO AHOLKULARITZA LANAK

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoak antolatzearekin eta hobetzearekin zerikusia duten gaien gainean, eskatu dizkiguten azterlanak eta txostenak egitea, aholku-eskeei erantzutea eta gai horiei buruzko arauen aurre-egitasmoak prestatzea.

## HERRI-ARDURALARITZAKO EUSKAL ALDIZKARIA

Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkariaren idazkaritza teknikoaren kudeaketa.

## PERTSONAK ETA ANTOLAKUNDE PUBLIKOAK KUDEATZEKO EUSKAL ALDIZKARIA

Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkariaren idazkaritza teknikoaren kudeaketa

### 18. TAULA. Ikerketa-lanak eta laguntzak

<p>Liburutegian gordetako ikerlanak Deialdia: 2020-2021</p>	<p>«Parlamentos sensibles al género en Euskadi: Parlamento Vasco y Juntas Generales en el siglo XXI». (Arantxa Elizondo Lopetegui eta María Silvestre Carrera)</p>
<p>IVAPek argitaratuako ikerlanak Deialdia: 2020-2021</p>	<p>«La mujer víctima de violencia: análisis multidisciplinar del ordenamiento jurídico español y europeo a la luz del Convenio de Estambul». (Eneko Echeverría Bereciartua, José Francisco Etxebarria Guridi, Katixa Etxebarria Estankona, Enara Garro Carrera, Jon Mirena Landa Gorostiza, Dunia Marinas Suárez, Goizeder Otazua Zabala eta Maite Zelaia Gargarza)</p>
<p>Esleitutako laguntzak lanak egiteko Deialdia: 2021-2022</p>	<p>«Segregación socioresidencial, desigualdad social y política de vivienda en el País Vasco». (Itziar Aguado Moralejo, Roberto Torres Elizburu eta Nagore Dávila Cabanillas) «La mediación penal penitenciaria: análisis crítico y propuesta de un modelo concreto para la Administración Penitenciaria Vasca». (Isusko Ordeñana Guezuraga eta Raquel Castillejo Manzanares)</p>

Leizaola Saria 2021: Epaimahaiak, aho batez, erabaki du:

- «Jesús María Leizaola» saria José Ramón Bengoetxea Caballero jaunari ematea, lan hau dela eta: «Diálogos judiciales y autogobierno. Estudio socio-jurídico sobre un epifenómeno de la justicia en Euskadi, en España y en Europa».
- «Jesús María Leizaola» sariaren akzesita Aizbea Atela Uriarte andreari ematea, lan hau dela eta: «El desafío del fortalecimiento de la autonomía municipal: la Ley de Instituciones Locales de Euskadi».

## JARDUNALDI ETA MINTEGI BEREZITUAK

Topaketak taxutzea eta antolatzea, Euskal Autonomia Erkidegoaren berezitasunei, Administrazioaren Zientziari edo Zuzenbide Publikoari lotutako gaietan sakontzeko.

### 19. TAULA. Jardunaldi eta mintegi berezituak

Izenburua	Data	Lekua	Parte-hartzaileen kopurua
Konstituzioaren eraldaketa eta erreforma. Errokkak eta mugak	Uztailak 12a, 13a eta 14a	Linean + Donostia-San Sebastian	55

## ARGITALPENAK ETA LIBURUTEGIA / DOKUMENTAZIO-GUNEA

### *Erreferentzia eta informazio bibliografikorako zerbitzua*

Erabiltzaileari behar duen laguntza eskaintzea, eskura dituen zerbitzuen berri emanez. Liburutegi/Dokumentu-zentroak ez badu eskatutako zerbitzuren bat, ahal den neurrian, beste zentro batean aurkitu eta eskuratzeko informazioa emango zaio. Zerbitzu honen barruan, erabiltzaileari online katalogoa erabiltzeko argibideak ematea, liburutegiko funtsa kontsultatzeko, bai eta funts horien eskuragarritasuna eta maileguren egoera kontsultatzeko ere.

Informazio eta erreferentzia zerbitzu hau emateko, eskura dauden baliabide guztiak erabiltzen dira, bai Liburutegi/Dokumentazio-zentrokoak, bai kanpokoak. Azken hauek liburutegien arteko maileguaren (Eusko Jaurlaritzako langileentzako zerbitzu eskusiboa) eta Internet bitartez.

### *Funtsak erabiltzeko zerbitzua*

Liburutegiko/Dokumentazio-guneko monografiak eta aldizkako argitalpenak kontsultatzeko aukera ezberdinak eskaintzea:

- Irakurgelan bertan monografiak eta aldizkako argitalpenak kontsultatzea.
- Liburutegiko/Dokumentazio-guneak harpidetzan dituen aldizkako argitalpenen artikulak banatzea.
- Mailegua: funts monografikoak bertatik atera eta etxera eramatea.
- Liburutegien arteko mailegua: IVAPeko eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko langileek beste erakunde batzuetako liburutegietan dauden dokumentuak IVAPeko Liburutegian/Dokumentazio-zentroan eska ditzakete.

- Bi sukurtsalen arteko mailegua, erabiltzaileek bi sukurtsalen funtsak eskuratzeko aukera izan dezaten.
- Erreserba: erabiltzaileek materiala erreserbatzeko aukera dute, hau da, katalogoan kontsultatutako obraren bat, kontsultaren unean mailegu egoeran dagoena, aldeztatik eskatzeko aukera.
- Maileguak berritzea: erabiltzaileek maileguan daukaten obra beraren mailegu epea luzatzeko aukera dute, aurretik beste pertsona batek erreserbatuta ez badago.
- Erreprografia: maileguan eraman ezin diren materialetarako zerbitzua.

### *Informazioaren gaikako hedapena egiteko zerbitzua*

Aldiro-aldiro, IVAPek espezializazio-erlotzat dituen gai buruzko informazio buletinak idaztea.

### *Web bidezko zabalkunde-zerbitzua*

IVAPen webgunearen bitartez, honako produktu hauek zabaldu nahi dira:

- Liburutegi / Dokumentazio-guneko katalogoa.
- Dokumentu berrien buletina.
- Aukeratutako Informazioaren Hedapenerako buletinak.
- Esteka interesgarriak.

## **20. TAULA. Liburutegia / Dokumentazio-gunearen datuak**

Erreferentzia eta informazio bibliografikorako zerbitzua	30
Funtsak kontsultatzea	330
Mailegu-zerbitzua	474
Dokumentazio-guneen arteko mailegu-zerbitzua	0
Informazioaren gaikako hedapena egiteko zerbitzua	29 buletin
Web bidezko zabalkunde-zerbitzua	8.182 kontsulta web-orrian



## ITZULPENGINTZA, INTERPRETAZIOA, TERMINOLOGIA ETA ADMINISTRAZIO-HIZKERA

Guztiok ondotxo dakigunez, pandemiak ez du gure bizitzatik alde egin 2021ean, eta gizarteak protokolo berrietara egokitzen jarraitu behar izan du; lan-arloan azpimarratu behar da telelanean jarduteko modalitateak bere lekua hartu duela, egoera berrira egokituta. Kontuan hartzen badugu 2021ean Itzultzaile Zerbitzu Ofizialean jasotako eskaeren kopuru osoa (itzulpen-, berrikuspen- eta interpretazio-espeditentak bilduta), ikusiko dugu pandemia-aurreko lan-kargara iritsi garela berriz. Aurreikusita zegoen moduan, itzultzaile neuronalak martxan jarrita jaitsi da, oro har, itzulitako hitzen datu orokorra. Datu ona da, dudarik gabe, joera horrek argi erakusten baitu euskal administrazioko langileek inplikazio handiagoa dutela euskarazko eta gaztelaniazko testu elebidunak sortzen. Hala eta guztiz ere, itzulpen-eskaeren murrizketa-adierazle hori ez da inondik inora agertzen EHAArekin lotutako eskaeretako datuetan; izan ere, EHAAn argitaratu behar diren dokumentu guztietan IZOren sinadura nahitaezkoa da legez, eta, horren eraginez, eremu horretan berrikusitako edo itzulitako hitz-bolumena ez da bat ere aldatu aurreko urteetatik hona. Gogoratu behar da IZOren helburua oinarrizko testuen itzulpengintzan zentratzea dela, alde batera utzita teknikariek ele bietan sor ditzaketen testuen itzulpen eta berrikusketak.

Aurreko paragrafoan esandako guztia kontuan hartuta, guztira, 21.801.876 hitz onartu dira itzultzeko edo berrikusteko 2021ean; horietatik 16.871.209 hitz itzulpenetarako izan dira, eta ia 5 milioi (4.930.700) berrikusketak egiteko eskaerak izan dira, batez ere, EHAako testuetan. IZOren urteko jardunaldi horretan, guztira, hamar mila espeditente baino gutxiago izapidetu dira (9.664), horietatik erdiak baino gehiago (5.558) EHAarako prestatu, berrikusi eta sinatzeko. Itzulitako testuen artean, gizartean eragin handiagoa duten itzulpen batzuk ere nabarmendu behar dira, hala nola: zirkulazio-baimena lortzeko galdetegiak, entrenatzaile-ikastaroak emateko UEFAko materiala, natura-ingurune eta denbora libreko gidako teknikariaren lanbide-heziketako curriculum eta euskal zuzenbide zibilaren egoeraren ebaluazioa 2015-2018.



Manu Arrasate, IZOko zerbitzuburua, Q-epea kongresuan

## Itzulpengintza juridikoa

Itzulpen horiekin batera, lege-eremuko itzulpenak ere nabarmendu behar ditugu. Administrazio publikoentzako lege-testuak itzultzen eta argitaratzen jarraitzen dugu. Horrela, Euskal Autonomia Erkidegoko lege-testuen itzulpen eta zuzenketaren arloan, ohiko lan-kargari eutsi zaio 2020. urtearekin alderatuta; guztira, hamabost lege-proiektu itzuli dira 2021ean, aurreko urtean baino hiru gehiago.

Estatuko legeriari dagokionez, Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak BOEren lege-xedapenak itzultzen jarraitzen du (lege organikoak, legeak, legegintzako errege-dekretuak eta errege lege-dekretuak). Zehazki, 43 lege-xedapen itzuli dira 2021ean. Halaber, BOEren lege-xedapenei dagozkien sumarioak 2021ean itzuli dira, zehazki 296. Estatuko Aldizkari Ofizialerako Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak itzulitako hitz-kopurua handitu egin da aurreko urtearekin alderatuta, milioi eta erdi hitzetik gora itzuli baita 2021 urtean (1.504.031).

BOErako egunean-egunean argitaratzeko itzultzen diren lege-xedapenez gainera, euskaraz ez zeuden aspaldiko bi lege itzuli dira, testu kontsolidatuak oinarri hartuta. Batetik, Zirkulazio arloko bi lege-xedapen itzuli dira, eta, bestetik, Justizia Sailean aspaldi hasi eta bukatu gabe geratu zen proiektu bati ere ekin zitzaion, Prozedura Zibilaren Legea eguneratzea izanik helburu.

## IDABA

Itzulpenen datu-baseko kontsultari eta itzulpenari buruzko informazio-eskaerei dagokienez, berretsi egin da hizkuntza-tresna horren erabilerak beharrezko joera izan duela. Guztira 46.232 kontsulta izan dira 2021ean, hau da, 2019ko kontsulta-kopuruaren herena. Argi dago itzultzaile neuronalak IDABA datu-basearen erabileran eragin zuzena izan duela. Ildo horretan, zerbitzu hori herritar guztiei eskaintzea eta datu-base horren eskaintza zabaltzea planteatzen ari da IZO, itzulpenen banku publikoaren proiektua bertan behera geratu ondoren.

## Interpretazioa

Interpretazio-zerbitzuei dagokienez, 2021. urtean IZO 111 saio egin ditu, 2020an baino % 31 gehiago. Igoera hori pixkanaka etorri da, pandemiaren egoera hobexeara izan delako edo egoera berrira egokitzen joan garelako; horri esker, aurrez aurreko interpretazio-saioak ugartzen joan dira. Gogoratu behar da, pandemia-garaian eskatutako protokoloak bete-tzearen, aurrez aurreko zerbitzuetan nabaritu zela kalterik handiena; era berean, esan behar da konfinamenduan online interpretazioak ere eskaini zirela, zerbitzua ematen jarraitu ahal izateko, eta eskubide hori bermatzeko.

Saio guztien erdiak pasatxo (% 51) Eusko Jaurlaritzako Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailak (% 29) eta Hezkuntza Sailak (% 22) eskatutakoak dira; bi sail horiek ohiko eskatzaileak dira, aurreko urteko datuak ikusita. Aurten, Arabako Batzar Nagusietatik interpretazio-eskaera gehiago etorri da, egindako saioen % 16 gehiago.

## Terminologia

Terminologia-atala Terminologia Zerbitzu bihurtu da, Euskara Zuzendariordearen barruan, Itzultzaile Zerbitzu Ofizialeko atal izateari utzita. Terminologia Zerbitzua sortzeaz bat, abian jarri da, berriro ere, Terminologia Batzordea, eta, 2021-2022ko lan-plangintza onartu ondoren, hiztegi terminologikoak aztertu eta onesteko lanari ekin dio. Horrekin batera, Terminologia Zerbitzuak terminologiako kontsultei erantzun die eta glosarioak osatu ditu: guztira, 12 glosario. Langintza horren bidez, Izoterm/Euskalterm datu-base terminologikoak elikatzen jarraitu du, eta 4.600 sarrera berri gehitu ditu.

Prestakuntza-ekintzei dagokienez, Terminologia Zerbitzuko langileen % 85ek hartu du parte 2021ean eskaini diren prestakuntza-ikastaroetan. Bi izan dira, nagusiki, egin dituzten ikastaroak: «Itzultzaile neuronalaren erabilera itzulpen-gintzan» eta «Zibersegurtasuna».

## DUDANET

Doako kontsulta-zerbitzua da, administrazio- eta lege-arloko terminologian eta hizkeran sor daitezkeen zalantzak argitzeko. 2021ean, 337 kontsultari erantzun diogu (Ikusi 27. taula).

## ELET

Aplikazio informatiko edo web-atari integratu honek hainbat hizkuntza-baliabide eskaintzen ditu euskaraz errazago lan egiteko; oso aplikazio erabilerraza eta intuitiboa da. Erabilerari dagokionez, 2021eko datuen arabera, 573 erabiltzaile izan ditu eta, guztira, 8.514 kontsulta egin dira.

## Itzultzaile eta interpreteen prestakuntza

Prestakuntza-jarduerei dagokienez, 2021. urtean, IZOko kideen % 100ek parte hartu du zerbitzuan eman diren 16 prestakuntza-jardueretako batean gutxienez, edo batean baino gehiagotan. Prestakuntza-jardueretan 455 prestakuntza-ordu inbertitu dira guztira.

Haxe izan da prestakuntza-jarduera nagusia: «Itzultzaile neuronalaren erabilera itzulpengintzan». Bertan, itzultzaile gehienek parte hartu dute. Gainerako orduak aplikazio informatikoetarako edo edukien kudeatzaileetarako, atzerriko hizkuntzetarako, administrazio publikoekin lotutako arauetarako eta zerbitzuarekin lotutako beste gai batzuetarako garatu dira.

## 21. TAULA. IZOren lan-karga

	Espedienteak	EHAArako hitzak	Bestetarako hitzak	Hitzak, guztira
Itzultzeko eta berrikusteko onartutakoak	9664	8.407.206	13.394.670	21.801.876
Itzultzeko onartutakoak	4106	3.604.415	13.266.794	16.871.209
Berrikusteko onartutakoak	5558	4.802.791	127.909	4.930.700
IZOk itzulitakoak	1705	1.516.438	3.834.849	5.351.287
Hornitzaileek itzulitakoak	2304	2.074.239	7.680.232	9.754.471

**22. TAULA. Itzuli/berrikusitako testu-motak**

	Hitzak	Ehunekoak	Eskaerak
EHAArako ebazpenak	3.674.845	17	2.188
Txostenak	2.990.692	14	424
EHAArako aginduak	2.613.937	12	951
Prentsa-oharrak	1.321.982	6	491
BOErako lege-xedapenak	1.268.348	6	48
EJ-Ebazpenak	916.496	4	234
Gidak	904.738	4	152
EHAArako dekretuak	870.720	4	287
Arau-txostenak (COJUA...)	816.876	4	69
EHAArako iragarkiak	602.771	3	2.160
Liburuak	444.772	2	21
Araua-EAE-Lege-arauak	314.652	1	20
EHAArako akordioak	306.609	1	85
Ereduak	261.154	1	63
Gutunak, aktak...	253.518	1	146
Jakinarazpena (EHAA)	196.757	1	54
Zirkularrak	175.990	1	52
Ediktuak (EHAA)	169.483	1	105
Arartekoa	123.182	1	96
Bestelakoak	3.574.354	16	2.018

**23. TAULA. Itzulpengintzako/berrikuspeneko bezero motak**

	Hitzak	Ehunekoak hitzen inguruan	Espediente kopurua	Ehunekoak espedienteen inguruan
EAEko Administrazio orokorra	18.962.316	87	8.035	83
EAEko gainerako sozietate publikoak	1.335.529	6	1.250	13
Estatuko Administrazioa	1.504.031	7	379	4
Guztira	21.801.876	100	9.664	100

**24. TAULA. Interpretazio-saioak (2018-2021)**

	2018	2019	2020	2021
Interpretazio-saioak	146	136	76	111

**25. TAULA. Interpretazio-saioak bezero motaren arabera**

Bezero mota	Saio kopurua	Ehunekoak
EAEko Administrazio orokorra	95	86
EAEko gainerako sozietate publikoak	8	7
Enpresak	8	7

**26. TAULA. Interpretazio-saioen bezeroak**

Bezeroak	Saio kopurua	Ehunekoak
Hezkuntza	32	29
Gobernantza publikoa eta autogobernua	24	22
Arabako Biltzar Nagusiak	18	16
Kultura eta hizkuntza-politika	10	9
Emakunde	6	5
Bestelakoak	21	19

**27. TAULA. DUDANET**

Kontsulta mota	Kontsulta kopurua	Ehunekoak
Terminologia	301	89,32
Itzulpengintza	0	0
Administrazio Hizkera	36	10,68

**28. TAULA. IDABA (2018-2021)**

	2018	2019	2020	2021
Dokumentu kopurua	9.915	10.303	10.949	10.624
Kontsulta kopurua	179.334	156.956	53.805	46.232

## 29. TAULA. Itzulpengintza juridikoa

Eusko Jaurlaritzaren lege-egitasmoekin lotutako testuak	15 testu
Estatuko Aldizkari Ofizialaren euskarazko gehigarria	
- Eguneroko I. atalaren aurkibidea	296 aurkibide
- Lege-mailako xedapenak	43 xedapen

### Administrazioa Euskaraz aldizkaria

Hiru hilabeterik behin argitaratzen den aldizkaria, 1993an sortua.

## 30. TAULA. Administrazioa Euskaraz aldizkaria

Argitaratutako zenbakiak	Harpidedun kopurua
111	14.937
112	14.952
113	14.616
114	14.592

- Aldizkariaren ale guztiak Interneten daude eskuragarri, IVAPeko web-orrian.
- Aldizkariarekin batera, *Solasaldiak* izeneko eranskina ematen dugu argitara. 30 orrialdeko eranskin horretan, ospe handiko pertsonaiaren bati egindako elkarrizketa sakon bat eskaintzen dugu urtean behin. 2021ean, Txomin Peillen elkarrizketatu dugu.



2021eko Solasaldiak izeneko eranskinaren portada

## Bestelako argitalpenak

- *Administrazio-hizkera argia* bloga.

Administrazio Hizkeraren Arloak kudeatzen duen blogean 27 sarrera argitaratu ditugu euskaraz eta 26 gaztelaniaz.

## Emandako ikastaroak

- «COP sobre Lenguaje claro en publicación de servicios y procedimientos en euskadi.eus» (52 ordu)
- «20 aholku testu juridiko-administratiboen kalitatea hobetzeko» (30 ordu)
- «Propuestas para la mejora del lenguaje administrativo» (16 ordu)

## INFORMATIKA-UNITATEA

### IVAPeko aplikazio informatikoak kudeatzea eta mantentze-lanak egitea

Mantentze-lan egokitzailuetan, 7.900 bat ordu sartu dira: IVAPeko 22 aplikazio eguneratu dira, hobekuntza-teknologikoak eginez; horretaz gain, funtzionaltasun berriak sartu dira, kudeaketa-beharrei erantzuteko.

Mantentze-lan egokitzailuen artean, honako hauek aipa daitezke:

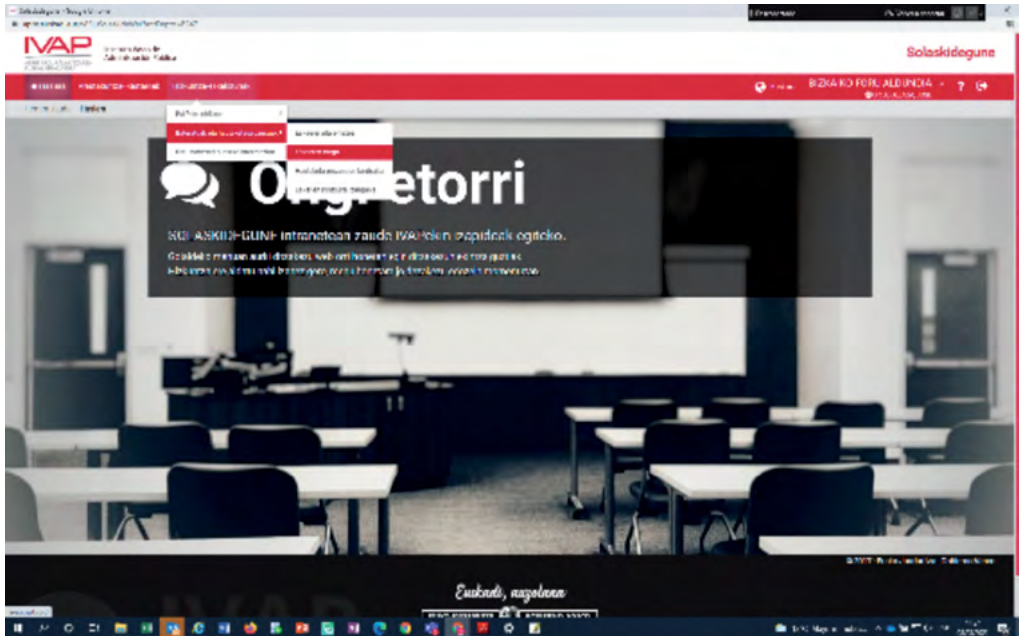
- Digitalizatu egin dira EVETUk hirigintzako profesionalei eskaintzen dizkien modulu-ikastaroen eskaerak, eta Tramitagunerekin integratu.
- ADO bidezko minuta-ordainketak EIKAN<sup>3</sup> eta kudeaketa-aplikazioetan integratu dira

---

<sup>3</sup> Eusko Jaurlaritzak ekonomia kudeatzeko duen sistema berria




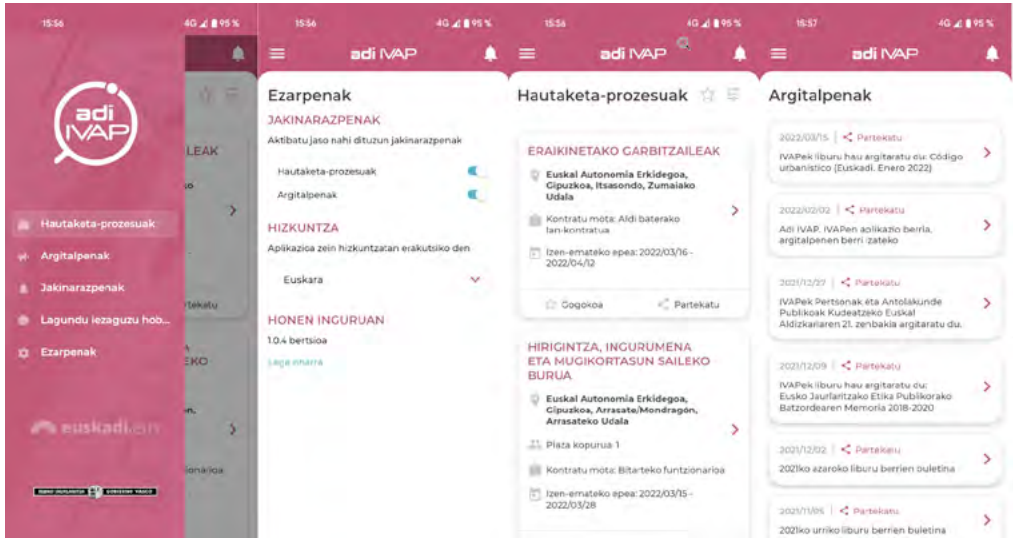
## Garapen informatiko berriak



- *Solaskidegunen*, administrazio publikoek eskabideak kargatu ahal izango dituzte, fitxategi bidez, hizkuntza-eskakizunak kudeatzeko sisteman.
- Itzultzaile Zerbitzu Ofizialeko itzulpen-, berrikusketa- eta interpretazio-espedienteen adierazle-panela sortu da.

## Berrikuntza- eta komunikazio-proiektua

-  Adi IVAP aplikazioa garatu da gailu mugikorretarako, lan-eskaintza publikoei buruzko eta IVAPeko argitalpenei buruzko nobedadeen berri emateko. Aplikazio horren bidez, IVAPeko web-orrian albistiren bat argitaratu orduko, horren berri ematen zaie app horretan harpidetuta dauden guztiei. Oso erraza da erabiltzeko. Android gailuetan Google Playtik deskarga daiteke, eta iOS gailuetan, berriz, Apple Storetik.



Adi IVAP herritarrekin berehala komunikatzeko aplikazioa da

## Lankidetzta informatikoa beste erakunde batzuekin

Hautaketa-prozesuak kudeatzeko aplikazioa jarri da Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademiaren, Arabako Batzar Nagusien eta Eusko Legebiltzarraren eskura, norik bere deialdiak egin ditzan.

## Webgunea

IVAPeko web orriari dagokionez, 2021. urtean 1.562.367 saio erregistratu ziren, eta orriek 5.316.914 bisita izan zituzten. Saioen batez besteko denbora 02:40 minutukoa izan zen, eta, batez beste, 3,40 orri ikusi ziren saiko.

# 5.

## ARGITALPENAK

### IVAPEK BAKARKA ZEIN BESTE BATZUEKIN BATERA ARGITARATUTAKO MONOGRAFIAK

(Hainbat egile) Koordinatzaileak: VON BOGDANDY, Armin; UGARTEMENDIA ECEIZABARRENA, Juan Ignacio; SARMIENTO RODRÍGUEZ-ESCUADERO, Daniel eta MORALES ANTONIAZZI, Mariela

El futuro de la Unión Europea. Retos y desafíos

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-605-5. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-606-2

GONZÁLEZ PASCUAL, Maribel

Las salvaguardas de la autonomía política ante las crisis. (De la crisis del euro a la crisis del coronavirus)

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-603-1. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-604-8

(Hainbat egile) Zuzendariak: UGARTEMENDIA ECEIZABARRENA, Juan Ignacio eta SAIZ ARNAIZ, Alejandro

¿Está en peligro el Estado de Derecho en la Unión Europea?

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-607-9. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-608-6

IVAP

Jardueren oroitza 2020 / Memoria de actividad 2020

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-609-3. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-610-9 (gaztelaniaz). Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-611-6 (euskara)

IRUJO AMETZAGA, Xabier eta IRIGOYEN ARTECHE, Alberto

La hora vasca de Venezuela. La administración del gobierno de Euskadi y el exilio político vasco de Caracas (1939-1979)

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-597-3. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-598-0



2021eko argitalpen batzuk

### FIDALGO ASTIGARRAGA, Mikel Tomás

Euskal zuzenbide zibilarri dagokion zuzenbide prozesala: *lege data eta lege ferenda* azterketa

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-612-3. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-613-0

PÉREZ DE EULATE GONZÁLEZ, Begoña; BLASCO ALTUNA, José Andrés; LARBURU AIZPURUA, Luken; MORENO GARCÍA, Javier; NIKOLAS EZKURDIA, Zelai eta ROUSSE ARROITA, Luis María

*La erosión silenciosa*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-588-1. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-589-8

PÉREZ DE EULATE GONZÁLEZ, Begoña; BLASCO ALTUNA, José Andrés; LARBURU AIZPURUA, Luken; MORENO GARCÍA, Javier; NIKOLAS EZKURDIA, Zelai eta ROUSSE ARROITA, Luis María

*Higadura isila*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-624-6. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-625-3

### GALDEANO LARIZGOITIA, Iñaki

*Manual de haciendas locales de Euskadi*

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-599-7. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-600-0

### ETIKA PUBLIKORAKO BATZORDEA / COMISIÓN DE ÉTICA PÚBLICA

Eusko Jaurlearitzako Etika Publikorako Batzordearen Memoria 2018-2020 / Memoria de la Comisión de Ética Pública del Gobierno Vasco 2018-2020

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-626-0. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-627-7 (gaztelania). Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-628-4 (euskara)

TEJERINA GONZÁLEZ, José Ignacio eta CEREZO IBARRONDO, Álvaro

Código urbanístico (Euskadi. Enero 2022)

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-614-7. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-615-4

IVAP

Temario de Auxiliares Administrativos del Gobierno Vasco

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-620-8. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-634-5

IVAP

Temario de Administrativos del Gobierno Vasco

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-618-5. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-636-9

IVAP

Temario general del Gobierno Vasco

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-623-9. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-638-3

IVAP

Temario de la Agrupación Profesional de Personal de Apoyo del Gobierno Vasco (conserje, ordenanza, subalterno, ...)

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-617-8. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-632-1

IVAP

Eusko Jaurlaritzako administrari laguntzaileen gaitegia

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-621-5. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-633-8

IVAP

Eusko Jaurlaritzako administrarien gaitegia

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-619-2. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-635-2

IVAP

Eusko Jaurlaritzako gaitegi orokorra

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-622-2. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-637-6

## IVAP

Eusko Jaurlaritzako Laguntzako Langileen Talde Profesionalaren gaitegia (atezaina, mandataria, menpekoa, ...)

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2021. ISBN: 978-84-7777-616-1. Ed. digitala ISBN: 978-84-7777-631-4

## IVAPEN ARGITALPEN SERIATUAK

### *Administrazioa Euskaraz*

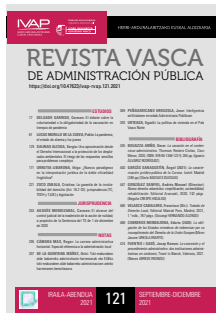
Oñati (Gipuzkoa): Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea = Instituto Vasco de Administración Pública, 1993. ISSN: 1576-5563. 2020: 111, 112, 113 eta 114. zenbakiak; «Solosalduak» 18. zenbakia.

### *Herri-Arduralaritzazko Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Administración Pública*

Oñati (Gipuzkoa): Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea = Instituto Vasco de Administración Pública, 1981. Lau hilabetetan behin. ISSN: 0211-9560. 2020: 119, 120 eta 121. zenbakiak.

### *Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas*

Oñati (Gipuzkoa): Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea = Instituto Vasco de Administración Pública, 2011. Sei hilabetetan behin. ISSN: 2173-6405. 2020: 20 eta 21. zenbakiak; eta 4. ale berezia.



IVAPek hiru aldizkari argitaratzen ditu

# 6.

## IVAP-EKO KIDEEN PARTE-HARTZEA BILTZARRETAN, JARDUNALDIETAN ETA EBALUAZIOETAN

- Administrazio publikoko enpleguari buruzko tailerra. Bizkaiko Ekonomialarien Elkar-goak antolatutako jardunaldia.
- Administrazio publikoko enpleguari buruzko tailerra, Deustuko Unibertsitateko ikasleei zuzenduta.
- Administrazio publikoko enpleguari buruzko tailerra. Vitoria-Gasteizko Enplegu publikoari buruzko Foroa.
- Merkalan: Enplegu eta prestakuntza azoka birtuala. Lanbide.
- Adimen artifiziala, itzultzaile automatiko neuronalak. Q-epea kongresua.
- «Diagnóstico de necesidades formativas basadas en el análisis de trabajo» hitzaldia. Novagob topaketa.
- «Mecanismos para atraer personas a la Administración» hitzaldia. Instituto Andaluz de Administración Pública.
- Euskal enpresa baten kanpo-ebaluazioa, Euskalit, Bikaintasunaren Sustapenerako Euskal Fundazioaren Ebaluazio-Klubarekin lankidetzan.
- Zazpi euskal erakunderen zerbitzu-karten ebaluazioa, Q-epearen erakunde laguntzaile gisa.

Bestalde, IVAPek kudeaketa aurreratuan duen esperientzia Arkauteko Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademiako arduradunekin partekatu du.

